

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

ý

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
1	accept (risk response)	A risk response to a threat where a conscious and deliberate decision is taken to retain the threat, having discerned that it is more economical to do so than to attempt a risk response action. The threat should continue to be monitored to ensure that it remains tolerable.	akceptovať (reakcia na riziko)	Reakcia na hrozbu (negatívne riziko), ktorá znamená vedomé a úmyselné rozhodnutie hrozbu zachovať na základe usúdenia, že je hospodárnejšie spraviť tak ako snažiť sa hrozbu aktívne ošetriť. Hrozba by mala byť naďalej monitorovaná kvôli uisteniu sa, že ostáva stále tolerovateľnou.
2	acceptance	The formal act of acknowledging that the project has met agreed acceptance criteria and thereby met the requirements of its stakeholders.	akceptácia	Formálny akt potvrdenia, že projekt splnil odsúhlasené akceptačné kritéria a teda aj požiadavky účastníkov projektu.
3	acceptance criteria	A prioritized list of criteria that the project product must meet before the customer will accept it, i.e. measurable definitions of the attributes required for the set of products to be acceptable to key stakeholders.	akceptačné kritériá	Priorizovaný zoznam kritérií, ktoré musí spĺňať produkt projektu, aby ho zákazník akceptoval, t.j. merateľné definície atribútov požadovaných pre súbor produktov, aby bol akceptovateľný pre kľúčových účastníkov projektu.
4	activity	A process, function or task that occurs over time, has recognizable results and is managed. It is usually defined as part of a process or plan.	aktivita	Proces, funkcia alebo úloha, ktorá sa vyskytne v čase, má jasné výsledky a je riadená. Aktivita je zvyčajne definovaná ako súčasť procesu alebo plánu.
5	agile methods	Principally, software development methods that apply the project approach of using short time-boxed iterations where products are incrementally developed. PRINCE2 is compatible with agile principles.	agilné metódy	Agilné metódy sú typicky softwarové vývojové metódy využívajúce projektový prístup krátkych časovo vymedzených iterácií, v ktorých sa prírastkovo vyvíjajú produkty. PRINCE2 je kompatibilný s agilnými princípmi.
6	approval	The formal confirmation that a product is complete and meets its requirements (less any concessions) as defined by its Product Description.	schválenie	Formálne potvrdenie, že produkt je úplný a spĺňa požiadavky (odhliadnuc od ústupkov, ak sú) stanovené v jeho Popise produktu.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
7	approver	The person or group (e.g. a Project Board) who is identified as qualified and authorized to approve a (management or specialist) product as being complete and fit for its purpose.	schvaľovateľ	Osoba alebo skupina osôb (napr. Projektová rada), ktorá je určená za kvalifikovanú a oprávnenú schváliť produkt (manažérsky alebo špecializovaný) ako úplný a vhodný pre použitie.
8	assumption	A statement that is taken as being true for the purposes of planning, but which could change later. An assumption is made where some facts are not yet known or decided, and is usually reserved for matters of such significance that, if they change or turn out not to be true, there will need to be considerable replanning.	predpoklad	Vyhlásenie, ktoré je považované za pravdivé pre účely plánovania, ale ktoré sa môže neskôr zmeniť. Predpoklad je prijatý vtedy, keď ešte nie sú známe alebo rozhodnuté niektoré fakty. Predpoklad sa obvyčajne prijíma pre záležitosti takého významu, že pokiaľ sa menia alebo stanú nepravdivými, bude potrebné rozsiahle preplánovanie.
9	assurance	All the systematic actions necessary to provide confidence that the target (system, process, organization, programme, project, outcome, benefit, capability, product output, deliverable) is appropriate. Appropriateness might be defined subjectively or objectively in different circumstances. The implication is that assurance will have a level of independence from that which is being assured. See also 'Project Assurance' and 'quality assurance'.	zabezpečenie	Všetky systematické aktivity nevyhnutné na poskytnutie istoty, že cieľ (systém, proces, organizácia, program, projekt, výsledok, prínos, schopnosť, výstup produktu, dodávka) je primeraný. Primeranosť môže byť definovaná subjektívne alebo objektívne podľa okolností. Predpokladá sa, že zabezpečenie bude mať určitú úroveň nezávislosti od prvku, na ktorý dohliada. Pozri aj „Zabezpečenie projektu“ a „Zabezpečenie kvality“.
10	authority	The right to allocate resources and make decisions (applies to project, stage and team levels).	autorita	Právo prideľovať zdroje a robiť rozhodnutia (vzťahuje sa na projekt, etapu alebo úroveň tímu).
11	authorization	The point at which an authority is granted.	autorizácia	Bod, v ktorom sa udeľuje oprávnenie.
12	avoid (risk response)	A risk response to a threat where the threat either can no longer have an impact or can no longer happen.	vyhnúť sa (reakcia na riziko)	Reakcia na riziko, po ktorej hrozba už nebude mať dopad na projekt alebo už nemôže nastať.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
13	baseline	Reference levels against which an entity is monitored and controlled.	základňa	Referenčná úroveň, voči ktorej je monitorovaná a ovládaná určitá entita.
14	baseline management product	A type of management product that defines aspects of the project and, once approved, is subject to change control.	základňový manažérsky produkt	Typ manažérského produktu, ktorý definuje aspekty projektu a ktorý je po schválení predmetom riadenia zmien.
15	benefit	The measurable improvement resulting from an outcome perceived as an advantage by one or more stakeholders.	prínos	Merateľné zlepšenie vyplývajúce z výstupu projektu, vnímané jednou alebo viacerými zúčastnenými stranami ako výhoda.
16	Benefits Review Plan	A plan that defines how and when a measurement of the achievement of the project's benefits can be made. If the project is being managed within a programme, this information may be created and maintained at the programme level.	Plán preskúmania prínosov	Plán, ktorý definuje, ako a kedy môže byť vykonané meranie prínosov projektu. Ak je projekt riadený v rámci programu, táto informácia môže byť vytvorená a udržiavaná na úrovni programu.
17	benefits tolerance	The permissible deviation in the expected benefit that is allowed before the deviation needs to be escalated to the next level of management. Benefits tolerance is documented in the Business Case. <i>See also 'tolerance'</i>	prínosová tolerancia	Prípustná odchýlka v očakávanom prínose, ktorú ešte nie je potrebné eskalovať na vyššiu úroveň riadenia. Tolerancia prínosov je zdokumentovaná v Zdôvodnení projektu. <i>Pozri aj „tolerancia“</i>
18	Business Case	The justification for an organizational activity (project), which typically contains costs, benefits, risks and timescales, and against which continuing viability is tested.	Zdôvodnenie projektu	Zdôvodnenie pre aktivitu organizácie (projekt), ktoré obvykle obsahuje náklady, prínosy, riziká a časový rámec a voči ktorému sa posudzuje pokračujúca životaschopnosť projektu.
19	centre of excellence	A corporate coordinating function for portfolios, programmes and projects providing standards, consistency of methods and processes, knowledge management, assurance and training.	centrum spôsobilostí	Koordinačná funkcia organizácie (spoločnosti) pre portfóliá, programy a projekty poskytujúca štandardy, konzistentnosť metód a procesov, riadenie vedomostí, zabezpečenie a výcvik (vzdelávanie).

**Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)**

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
20	Change Authority	A person or group to which the Project Board may delegate responsibility for the consideration of requests for change or offspecifications. The Change Authority may be given a change budget and can approve changes within that budget.	Autorita pre zmenu	Osoba alebo skupina osôb, na ktorú môže Projektová rada delegovať zodpovednosť za zváženie požiadaviek na zmeny alebo odchýlok od špecifikácii. Autorita pre zmenu môže disponovať rozpočtom pre zmeny a môže odsúhlasovať zmeny v rámci tohto rozpočtu.
21	change budget	The money allocated to the Change Authority available to be spent on authorized requests for change.	rozpočet pre zmeny	Rozpočet pridelený Autorite pre zmenu, ktorý môže byť použitý na schválené požiadavky na zmenu.
22	change control	The procedure that ensures that all changes that may affect the project's agreed objectives are identified, assessed and either approved, rejected or deferred.	riadenie zmien	Procedúra zabezpečujúca, že všetky zmeny, ktoré môžu ovplyvniť dohodnuté ciele projektu, sú identifikované, posúdené a schválené, zamietnuté alebo odložené.
23	checkpoint	A team-level, time-driven review of progress.	kontrolný bod	Pravidelná kontrola progresu projektu na úrovni tímu v stanovenom čase.
24	Checkpoint Report	A progress report of the information gathered at a checkpoint, which is given by a team to the Project Manager and which provides reporting data as defined in the Work Package.	Správa o kontrolnom bode	Hlásenie o prograse zostavené na základe informácií zozbieraných v kontrolnom bode, ktoré tím podáva projektovému manažérovi a ktoré poskytuje informácie tak, ako je zadefinované v Pracovnom balíku.
25	closure notification	Advice from the Project Board to inform all stakeholders and the host sites that the project resources can be disbanded and support services, such as space, equipment and access, demobilized. It should indicate a closure date for costs to be charged to the project.	oznámenie o ukončení projektu	Oznámenie Projektovej rady pre informáciu všetkým účastníkom projektu a lokalitám, v ktorých sa projekt realizuje, že zdroje projektu môžu byť uvoľnené a je možné ukončiť poskytovanie podporných služieb, napríklad priestorov, vybavenia a prístupov. Malo by tiež obsahovať dátum uzávierky účtovania nákladov na projekt.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
26	closure recommendation	A recommendation prepared by the Project Manager for the Project Board to send as a project closure notification when the board is satisfied that the project can be closed.	Odporúčanie na ukončenie	Odporúčanie pripravené Projektovým manažérom pre Projektovú radu, ktoré bude odoslané ako oznámenie o ukončení projektu, keď Projektová rada toto ukončenie odsúhlasí.
27	Communication Management Strategy	A description of the means and frequency of communication between the project and the project's stakeholders.	Stratégia riadenia komunikácie	Popis prostriedkov a frekvencie komunikácie medzi projektom a účastníkmi projektu.
28	concession	An off-specification that is accepted by the Project Board without corrective action.	ústupok	Odchýlka od špecifikácie, ktorú Projektová rada schváli bez nápravných opatrení.
29	configuration item	An entity that is subject to configuration management. The entity may be a component of a product, a product, or a set of products in a release.	konfiguračná položka	Entita, ktorá je predmetom riadenia konfigurácie. Môže to byť prvok produktu, produkt alebo súbor produktov vo vydání (release).
30	Configuration Item Record	A record that describes the status, version and variant of a configuration item, and any details of important relationships between them.	Záznam o konfiguračnej položke	Záznam popisujúci stav, verziu a variant konfiguračnej položky, ako aj všetky detaily významných vzťahov medzi nimi.
31	configuration management	Technical and administrative activities concerned with the creation, maintenance and controlled change of configuration throughout the life of a product.	riadenie konfigurácie	Technické a administratívne aktivity zaoberajúce sa vytváraním, údržbou a riadením zmien konfigurácie počas životného cyklu produktu.
32	Configuration Management Strategy	A description of how and by whom the project's products will be controlled and protected.	Stratégia riadenia konfigurácie	Popis, ako a kým budú ovládané a chránené produkty vytvorené projektov.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
33	configuration management system	The set of processes, tools and databases that are used to manage configuration data. Typically, a project will use the configuration management system of either the customer or supplier organization.	system riadenia konfigurácie	Súbor procesov, nástrojov a databáz používaných na riadenie konfiguračných dát. Zvyčajne sa v rámci projektu používa systém riadenia konfigurácie zákazníckej alebo dodávateľskej organizácie.
34	constraints	The restrictions or limitations that the project is bound by.	obmedzenia	Reštrikcie a limity, ktoré obmedzujú projekt.
35	contingency	Something that is held in reserve typically to handle time and cost variances, or risks. PRINCE2 does not advocate the use of contingency because estimating variances are managed by setting tolerances, and risks are managed through appropriate risk responses (including the fallback response that is contingent on the risk occurring).	havarijná rezerva	Rezerva obvykle držaná na riešenie odchýlok v čase či nákladoch alebo rizík. PRINCE2 nepodporuje využívanie havarijnej rezervy, pretože odchýlky v odhadoch sú ošetrené nastavovaním tolerancií a riziká sa riadia vhodnými reakciami na riziká (vrátane reakcie „záložný plán“, ktorá sa využije, ak sa riziko zhmotní).
36	corporate or programme standards	These are over-arching standards that the project must adhere to. They will influence the four project strategies (Communication Management Strategy, Configuration Management Strategy, Quality Management Strategy and Risk Management Strategy) and the project controls.	podnikové alebo programové štandardy	Sú to zastrešujúce štandardy, ktoré musí projekt dodržiavať. Majú vplyv na štyri stratégie projektu (Stratégia riadenia komunikácie, Stratégia riadenia konfigurácie, Stratégia riadenia kvality a Stratégia riadenia rizík) ako aj na ovládače projektu.
37	corrective action	A set of actions to resolve a threat to a plan's tolerances or a defect in a product.	nápravné opatrenie	Súbor opatrení na vyriešenie ohrozenia tolerancií plánu alebo plánovaných odchýlok alebo vady produktu.
38	cost tolerance	The permissible deviation in a plan's cost that is allowed before the deviation needs to be escalated to the next level of management. Cost tolerance is documented in the respective plan. See also 'tolerance'.	nákladová tolerancia	Povolená odchýlka od nákladov plánu, ktorú nie je nutné eskalovať na vyššie úrovne riadenia. Nákladová tolerancia je zdokumentovaná v príslušnom pláne. Pozri tiež "tolerancia".
39	customer	The person or group who commissioned the work and will benefit from the end results.	zákazník	Osoba alebo skupina osôb, ktorá objednáva prácu a bude mať prínosy z konečných výsledkov.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
40	customer's quality expectations	A statement about the quality expected from the project product, captured in the Project Product Description.	zákazníkov očakávania kvality	Vymedzenie očakávanej kvality produktu projektu stanovené v Popise produktu projektu.
41	Daily Log	Used to record problems/ concerns that can be handled by the Project Manager informally.	Denník (projektového manažéra)	Používa sa na zaznamenávanie obáv, ktoré by mal riešiť Projektový manažér.
42	deliverable	See „output“.	dodávka	Pozri „výstup“.
43	dependencies (plan)	The relationship between products or activities. For example, the development of Product C cannot start until Products A and B have been completed. Dependencies can be internal or external. Internal dependencies are those under the control of the Project Manager. External dependencies are those outside the control of the Project Manager – for example, the delivery of a product required by this project from another project.	závislosti (plán)	Vzájomné vzťahy medzi produktmi alebo aktivitami. Napr.: vývoj produktu C nemôže začať skôr, ako budú dokončené produkty A a B. Závislosti môžu byť interné alebo externé. Interné závislosti riadi Projektový manažér. Externé závislosti Projektový manažér nedokáže ovládať – napr. dodanie produktu vyžadovaného projektom od iného projektu.
44	dis-benefit	An outcome that is perceived as negative by one or more stakeholders. It is an actual consequence of an activity whereas, by definition, a risk has some uncertainty about whether it will materialize.	negatívny prínos	Výstup projektu považovaný za negatívny jedným alebo viacerými účastníkmi projektu. Je to skutočný dôsledok aktivity, na rozdiel od rizika, ktoré obsahuje určitý stupeň neistoty, či sa zhmotní alebo nie.
45	DSDM Atern (Dynamic Systems Development Method)	An agile project delivery framework developed and owned by the DSDM consortium. Atern uses a time-boxed and iterative approach to product development and is compatible with PRINCE2.	DSDM Atern (Dynamická metóda vývoja systémov)	Agilný vývojový rámec projektov vytvorený a vlastnený konzorciom DSDM. Atern využíva časové vymedzenia a iteratívny prístup k vývoju produktov a je kompatibilný s PRINCE2.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
46	embedding (PRINCE2)	What an organization needs to do to adopt PRINCE2 as its corporate project management method. See also, in contrast, 'tailoring', which defines what a project needs to do to apply the method to a specific project environment.	vsadenie (PRINCE2)	To, čo musí organizácia vykonať pre nasadenie PRINCE2 ako svojej metódy riadenia projektov. Pozri tiež prispôsobenie (tailoring), ktoré na rozdiel od vsadenia definuje, čo musí projekt urobiť pre prispôsobenie metódy PRINCE2 svojmu konkrétnemu prostrediu.
47	End Project Report	A report given by the Project Manager to the Project Board that confirms the handover of all products and provides an updated Business Case and an assessment of how well the project has done against the original Project Initiation Documentation.	Záverečná správa projektu	Správa podávaná Projektovým manažérom Projektovej rade, ktorá potvrdzuje odovzdanie všetkých produktov, poskytuje aktualizované Zdôvodnenie projektu a vyhodnotenie, ako dobre si projekt počínal v porovnaní s pôvodnou Iniciačnou dokumentáciou projektu.
48	end stage assessment	The review by the Project Board and Project Manager of the End Stage Report to decide whether to approve the next Stage Plan. According to the size and criticality of the project, the review may be formal or informal. The authority to proceed should be documented as a formal record.	Hodnotenie na konci etapy	Revízia Záverečnej správy etapy vykonaná Projektovou radou a Projektovým manažérom s cieľom rozhodnúť o schválení plánu ďalšej etapy. Táto revízia môže byť podľa veľkosti a kritickosti projektu formálna alebo neformálna. Schválenie pokračovania by malo byť zdokumentovaná ako formálny záznam.
49	End Stage Report	A report given by the Project Manager to the Project Board at the end of each management stage of the project. This provides information about the project performance during the stage and the project status at stage end.	Záverečná správa etapy	Správa vypracovaná Projektovým manažérom pre Projektovú radu na konci každej riadiacej etapy projektu. Poskytuje informácie o výkonoch projektu počas etapy a jeho stave na konci etapy.
50	enhance (risk response)	A risk response to an opportunity where proactive actions are taken to enhance both the probability of the event occurring and the impact of the event should it occur.	zvýšiť (reakcia na riziko)	Reakcia na príležitosť (pozitívne riziko), pri ktorej sa prijímajú opatrenia na zvýšenie pravdepodobnosti výskytu udalosti aj dopadu, ak udalosť nastane.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
51	event-driven control	A control that takes place when a specific event occurs. This could be, for example, the end of a stage, the completion of the Project Initiation Documentation, or the creation of an Exception Report. It could also include organizational events that may affect the project, such as the end of the financial year.	ovládač spúšťaný udalosťou	Ovládač, ktoré sa spúšťa, keď nastane konkrétna udalosť. ňou môže byť napr. ukončenie etapy, dokončenie Iniciačnej dokumentácie projektu alebo vytvorenie Správy o výnimke. Môže tiež obsahovať organizačné udalosti v organizácii, ktoré môžu ovplyvniť projekt, napr. koniec finančného roka.
52	exception	A situation where it can be forecast that there will be a deviation beyond the tolerance levels agreed between Project Manager and Project Board (or between Project Board and corporate or programme management).	výnimka	Situácia, keď je predpovedateľné, že dôjde k odchýlke nad rámec tolerancií dohodnutých medzi Projektovým manažérom a Projektovou radou (alebo medzi Projektovou radou a vedením spoločnosti alebo programu).
53	exception assessment	This is a review by the Project Board to approve (or reject) an Exception Plan.	vyhodnotenie výnimky	Vyhodnotenie Projektovej rady, ktorého cieľom je schválenie (alebo zamietnutie) Plánu výnimky.
54	Exception Plan	This is a plan that often follows an Exception Report. For a Stage Plan exception, it covers the period from the present to the end of the current stage. If the exception were at project level, the Project Plan would be replaced.	Plán výnimky	Plán, ktorý často nasleduje po Správe o výnimke. Pre výnimku voči Plánu etapy pokrýva časové obdobie od prítomnosti do konca prebiehajúcej etapy. Ak je výnimka na úrovni projektu, musí byť nahradený Plán projektu.
55	Exception Report	A description of the exception situation, its impact, options, recommendation and impact of the recommendation. This report is prepared by the Project Manager for the Project Board.	Správa o výnimke	Popis výnimočnej situácie, jej dopadu, možností, odporúčania a dopadu odporúčania. Túto správu pripravuje Projektový manažér pre Projektovú radu.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
56	Executive	The single individual with overall responsibility for ensuring that a project meets its objectives and delivers the projected benefits. This individual should ensure that the project maintains its business focus, that it has clear authority, and that the work, including risks, is actively managed. The Executive is the chair of the Project Board. He or she represents the customer and is responsible for the Business Case.	Výkonný riaditeľ (projektu)	Osoba s celkovou zodpovednosťou za to, že projekt dosiahne ciele a dodá naplánované prínosy. Táto osoba by mala zabezpečiť, že projekt dodrží svoje zameranie, bude mať jasné oprávnenie a že sa bude aktívne riadiť práca na ňom vrátane rizík. Výkonný riaditeľ predsedá Projektovej rade. Zastupuje zákazníka a je zodpovedný za Zdôvodnenie projektu.
57	exploit (risk response)	A risk response to an opportunity by seizing the opportunity to ensure that it will happen and that the impact will be realized.	využiť (reakcia na riziko)	Reakcia na príležitosť (pozitívne riziko) – uchopenie príležitosti a zabezpečenie, aby nastala a uskutočnil sa jej dopad.
58	fallback (risk response)	A risk response to a threat by putting in place a fallback plan for the actions that will be taken to reduce the impact of the threat should the risk occur.	záložný plán (reakcia na riziko)	Reakcia na hrozbu (negatívne riziko) – vytvorenie záložného plánu akcií, ktorý bude použitý na zníženie dopadov hrozby, ak sa dané riziko zhmotní.
59	follow-on action recommendations	Recommended actions related to unfinished work, ongoing issues and risks, and any other activities needed to take a product to the next phase of its life. These are summarized and included in the End Stage Report (for phased handover) and End Project Report.	odporúčania následných aktivít	Odporúčané opatrenia súvisiace s nedokončenou prácou, pretrvávajúcimi problémami a rizikami a ďalšími aktivitami potrebnými na prechod produktu do ďalšej fázy svojho životného cyklu. Odporúčania sú zosumarizované a zahrnuté v Záverečnej správe etapy (pri odovzdávaní po etapách) a v Záverečnej správe projektu.
60	governance (corporate)	The ongoing activity of maintaining a sound system of internal control by which the directors and officers of an organization ensure that effective management systems, including financial monitoring and control systems, have been put in place to protect assets, earning capacity and the reputation of the organization.	riadenie (podnikové)	Nepretržitá činnosť udržiavajúca zdravý systém vnútornej kontroly, ktorou riaditelia a vedúci predstavitelia organizácie zabezpečujú, že sú v prevádzke efektívne riadiace systémy vrátane finančného monitoringu a kontrolných systémov na ochranu aktív, schopnosti generovať výnosy a reputácie organizácie.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
61	governance (project)	Those areas of corporate governance that are specifically related to project activities. Effective governance of project management ensures that an organization's project portfolio is aligned to the organization's objectives, is delivered efficiently and is sustainable.	ovládanie (projektu)	Tie oblasti riadenia organizácie, ktoré súvisia s projektovými aktivitami. Efektívne ovládanie riadenia projektov zabezpečuje súlad projektového portfólia organizácie s jej cieľmi, jeho hospodárnu realizáciu a udržateľnosť.
62	handover	The transfer of ownership of a set of products to the respective user(s). The set of products is known as a release. There may be more than one handover in the life of a project (phased delivery). The final handover takes place in the Closing a Project process.	odovzdanie	Prevod vlastníctva súboru produktov jednotlivým používateľom. Súbor produktov je známy ako vydanie (release). V priebehu životného cyklu projektu môže byť zahrnuté jedno alebo viac odovzdaní (postupné odovzdávanie). Záverečné odovzdanie sa uskutočňuje v procese Ukončenie projektu.
63	Highlight Report	A time-driven report from the Project Manager to the Project Board on stage progress.	Správa o stave etapy	Pravidelná správa o prograse etapy od Projektového manažéra pre Projektovú radu.
64	host site	A site where project work is being undertaken (for example, an office or construction site).	hostiteľské prostredie	Prostredie, v ktorom sa vykonáva práca na projekte (napr. úrad, stavenisko).
65	impact (of risk)	The result of a particular threat or opportunity actually occurring, or the anticipation of such a result.	dopad (rizika)	Výsledok určitej hrozby alebo príležitosti, ktorá zhmotnila alebo predpoklad takéhoto výsledku.
66	inherent risk	The exposure arising from a specific risk before any action has been taken to manage it.	inherentné riziko	Vystavenie konkrétnemu riziku pred vykonaním akýchkoľvek aktivít na jeho riadenie.
67	initiation stage	The period from when the Project Board authorizes initiation to when they authorize the project (or decide not to go ahead with the project). The detailed planning and establishment of the project management infrastructure is covered by the Initiating a Project process.	iniciačná etapa	Časový úsek od momentu, keď Projektová rada schváli iniciáciu až po moment, keď schváli projekt (alebo rozhodne, že projekt nebude pokračovať). Podrobné naplánovanie a vytvorenie infraštruktúry riadenia projektu pokrýva proces Iniciácia projektu.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
68	issue	A relevant event that has happened, was not planned, and requires management action. It can be any concern, query, request for change, suggestion or off-specification raised during a project. Project issues can be about anything to do with the project.	problém (issue)	Relevantná neplánovaná udalosť, ktorá nastala a vyžaduje si riadiace aktivity. Môže ísť o obavu, dopyt, požiadavku na zmenu, návrh alebo odchýlku od špecifikácie, ktorá sa vyskytla počas trvania projektu. Projektový problém môže byť o čomkoľvek, čo sa čo týka projektu.
69	Issue Register	A register used to capture and maintain information on all of the issues that are being managed formally. The Issue Register should be monitored by the Project Manager on a regular basis.	Register problémov (issues)	Register určený na zachytávanie a udržiavanie všetkých informácií o problémoch (issues). Register problémov (issues) by mal byť pravidelne kontrolovaný Projektovým manažérom.
70	Issue Report	A report containing the description, impact assessment and recommendations for a request for change, off-specification or a problem/concern. It is only created for those issues that need to be handled formally.	Správa o probléme (issue)	Správa, ktorá obsahuje opis, odhad dopadu a odporúčania pre požiadavku na zmenu, odchýlku od špecifikácie alebo obavu. Vytvára sa iba pre tie problémy, ktoré musia byť riešené formálne.
71	Lessons Log	An informal repository for lessons that apply to this project or future projects.	Denník ponaučení	Neformálne úložisko ponaučení, ktoré platia pre tento projekt alebo budúce projekty.
72	Lessons Report	A report that documents any lessons that can be usefully applied to other projects. The purpose of the report is to provoke action so that the positive lessons from a project become embedded in the organization's way of working and that the organization is able to avoid the negative lessons on future projects.	Správa o ponaučeníach	Správa dokumentujúca všetky ponaučenia, ktoré môžu byť zmysluplne využité pri iných projektoch. Účelom tejto správy je podnietiť aktivity potrebné na to, aby sa pozitívne ponaučenia stali súčasťou spôsobu práce organizácie a organizácia sa bola schopná v budúcich projektoch vyhnúť daným negatívnym ponaučeniam.
73	logs	Informal repositories managed by the Project Manager that do not require any agreement by the Project Board on their format and composition. PRINCE2 has two logs: the Daily Log and the Lessons Log.	denníky	Neformálne úložiská riadené Projektovým manažérom, ktorých formát a zloženie si nevyžaduje schválenie Projektovou radou. PRINCE2 používa dva denníky: Denník (projektového manažéra) a Denník ponaučení.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
74	management product	A product that will be required as part of managing the project, and establishing and maintaining quality (for example, Highlight Report, End Stage Report etc.). The management products stay constant, whatever the type of project, and can be used as described, or with any relevant modifications, for all projects. There are three types of management product: baselines, records and reports.	manažérsky produkt	Produkt, ktorý je vyžadovaný ako súčasť riadenia projektu a vytvárania i udržiavania kvality (napr. Správa o stave etapy, Správa o ukončení etapy a pod.). Manažérske produkty sa nemenia podľa typu projektu a môžu byť použité tak ako sú popísané alebo s potrebnými úpravami pre všetky produkty. Existujú tri typy manažérskych produktov: základne, záznamy a správy.
75	management stage	The section of a project that the Project Manager is managing on behalf of the Project Board at any one time, at the end of which the Project Board will wish to review progress to date, the state of the Project Plan, the Business Case and risks, and the next Stage Plan in order to decide whether to continue with the project.	manažérska etapa	Úsek projektu, ktorý riadi Projektový manažér v mene Projektovej rady. Na jej konci Projektová rada preskúma progres k danému termínu, stav Plánu projektu, Zdôvodnenia projektu a rizík, ako aj plán nasledujúcej etapy a na ich základe rozhodne, či pokračovať v projekte.
76	milestone	A significant event in a plan's schedule, such as completion of key Work Packages, a technical stage, or a management stage.	míľnik	Významná udalosť v harmonograme projektu, napríklad dokončenie kľúčových pracovných balíkov, technickej etapy alebo manažérskej etapy.
77	off-specification	Something that should be provided by the project, but currently is not (or is forecast not to be) provided. This might be a missing product or a product not meeting its specifications. It is one type of issue.	odchýlka od špecifikácie	Niečo, čo by mal projekt dodať, ale aktuálne to nedodáva alebo sa predpokladá, že to nedodá. Môže ísť o chýbajúci produkt alebo produkt, ktorý nespĺňa svoju špecifikáciu. Je to jeden z projektových problémov (issues).
78	operational and maintenance acceptance	A specific type of acceptance by the person or group who will support the product once it is handed over into the operational environment.	operačná a prevádzková akceptácia	Špecifický typ akceptácie osobou alebo skupinou osôb, ktorá bude podporovať produkt po jeho odovzdaní do prevádzky.

**Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)**

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
79	outcome	The result of change, normally affecting real-world behaviour and/or circumstances. Outcomes are desired when a change is conceived. They are achieved as a result of the activities undertaken to effect the change.	výsledok	Výsledok zmeny, obvykle ovplyvňujúci správanie v reálnom svete a/alebo okolnosti. Žiadaným cieľom zmeny sú výsledky. Dosahujú sa ako výsledok aktivít vykonaných s cieľom uskutočniť zmenu.
80	output	A specialist product that is handed over to a user(s). Note that management products are not outputs but are created solely for the purpose of managing the project.	výstup	Špecializovaný produkt odovzdávaný užívateľovi/ om. Poznámka: manažérske produkty nie sú výstupmi, vytvárajú sa iba za účelom riadenia projektu.
81	performance targets	A plan's goals for time, cost, quality, scope, benefits and risk.	výkonové ciele	Naplánované ciele pre čas, náklady, kvalitu, rozsah, prínosy a riziko.
82	plan	A detailed proposal for doing or achieving something which specifies the what, when, how and by whom. In PRINCE2 there are only the following types of plan: Project Plan, Stage Plan, Team Plan, Exception Plan and Benefits Review Plan.	plán	Podrobný návrh, ako niečo spraviť alebo dosiahnuť špecifikujúci čo, kedy, ako a kým. V PRINCE2 existujú iba nasledujúce druhy plánov: Plán projektu, Plán etapy, Plán tímu, Plán výnimky a Plán preskúmania prínosov.
83	planned closure	The PRINCE2 activity to close a project.	plánované ukončenie	Aktivita PRINCE2 na ukončenie projektu.
84	planning horizon	The period of time for which it is possible to accurately plan	plánovací horizont	Obdobie, na ktoré je možné presne plánovať.
85	portfolio	All the programmes and stand-alone projects being undertaken by an organization, a group of organizations, or an organizational unit.	portfólio	Všetky programy a samostatné projekty, ktorými sa zaoberá organizácia, skupina organizácií alebo organizačná jednotka.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
86	premature closure	The PRINCE2 activity to close a project before its planned closure. The Project Manager must ensure that work in progress is not simply abandoned, but that the project salvages any value created to date, and checks that any gaps left by the cancellation of the project are raised to corporate or programme management.	predčasné ukončenie	Aktivita PRINCE2 ukončujúca projekt pred jeho plánovaným uzavretím. Projektový manažér sa musí uistiť, že sa iba jednoducho nezanedá práca na projekte, ale že projekt uchová všetku v ňom už vytvorenú hodnotu. Projektový manažér tiež zabezpečí, aby boli všetky medzery, ktoré vznikli zrušením projektu, postúpené vedeniu podniku alebo programu.
87	prerequisites (plan)	Any fundamental aspects that must be in place, and remain in place, for a plan to succeed.	nevyhnutné podmienky (plánu)	Všetky zásadné aspekty, ktoré musia byť a ostať v platnosti, aby mohol byť plán úspešný.
88	PRINCE2	A method that supports some selected aspects of project management. The acronym stands for PProjects IN Controlled Environments.	PRINCE2	Metóda, ktorá podporuje vybrané aspekty projektového riadenia. Skratka znamená P rojects I N C ontrolled E nvironments, teda Projekty v riadených prostrediach.
89	PRINCE2 principles	The guiding obligations for good project management practice that form the basis of a project being managed using PRINCE2.	Princípy PRINCE2	Záväzné princípy dobrého riadenia projektov, ktoré tvoria základ projektu riadeného podľa PRINCE2.
90	PRINCE2 project	A project that applies the PRINCE2 principles	PRINCE2 projekt	Projekt, v ktorom sa aplikujú princípy PRINCE2.
91	probability	This is the evaluated likelihood of a particular threat or opportunity actually happening, including a consideration of the frequency with which this may arise.	pravdepodobnosť	Vyčíslená pravdepodobnosť zhmotnenia určitej hrozby alebo príležitosti zahŕňajúca odhad frekvencie, s akou sa môže vyskytnúť.
92	problem/ concern	A type of issue (other than a request for change or off-specification) that the Project Manager needs to resolve or escalate.	obava	Typ problému (issue) iný než požiadavka na zmenu alebo odchýlka od špecifikácie, ktorý musí projektový manažér vyriešiť alebo eskalovať.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
93	procedure	A series of actions for a particular aspect of project management established specifically for the project – for example, a risk management procedure.	procedúra	Postupnosť činností pre konkrétny aspekt projektového riadenia vytvorená špeciálne pre projekt - napríklad procedúra riadenia rizík.
94	process	A structured set of activities designed to accomplish a specific objective. A process takes one or more defined inputs and turns them into defined outputs.	proces	Štruktúrovaný súbor aktivít navrhnutý na dosiahnutie konkrétneho cieľa. Proces má jeden alebo viac zadaných vstupov, ktoré mení na definované výstupy.
95	producer	The person or group responsible for developing a product.	tvorca (autor)	Človek alebo skupina ľudí zodpovedná za vývoj produktu.
96	product	An input or output, whether tangible or intangible, that can be described in advance, created and tested. PRINCE2 has two types of products – management products and specialist products.	produkt	Vstup alebo výstup, či už hmotný alebo nehmotný, ktorý je možné popísať vopred, vytvoriť a otestovať. V PRINCE2 existujú dva druhy produktov – manažérske produkty a špecializované produkty.
97	product breakdown structure	A hierarchy of all the products to be produced during a plan.	hierarchická dekompozícia produktov	Hierarchia všetkých produktov, ktoré majú byť vytvorené v rámci daného plánu.
98	product checklist	A list of the major products of a plan, plus key dates in their delivery.	kontrolný zoznam produktov	Zoznam hlavných produktov plánu a kľúčových termínov ich dodania.
99	Product Description	A description of a product's purpose, composition, derivation and quality criteria. It is produced at planning time, as soon as possible after the need for the product is identified.	Popis produktu	Popis účelu produktu, jeho zloženia, odvodu a kritérií kvality. Vytvára sa v čase plánovania, čo najskôr po identifikovaní potreby produktu.
100	product flow diagram	A diagram showing the sequence of production and interdependencies of the products listed in a product breakdown structure.	diagram toku produktov	Diagram zobrazujúci poradie tvorby a vzájomné závislosti produktov uvedených v hierarchickej dekompozícii produktov.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
101	Product Status Account	A report on the status of products. The required products can be specified by identifier or the part of the project in which they were developed.	Výkaz stavu produktov	Správa o stave produktov. Požadované produkty môžu byť vymedzené identifikátorom alebo časťou projektu, v ktorej boli vytvorené.
102	product-based planning	A technique leading to a comprehensive plan based on the creation and delivery of required outputs. The technique considers prerequisite products, quality requirements and the dependencies between products.	produktovo orientované plánovanie	Technika vedúca k ucelenému plánu založenému na vytvorení a dodaní požadovaných výstupov. Táto technika zohľadňuje nutné produkty na vstupe, požiadavky na kvalitu a vzájomné závislosti medzi produktmi.
103	programme	A temporary flexible organization structure created to coordinate, direct and oversee the implementation of a set of related projects and activities in order to deliver outcomes and benefits related to the organization's strategic objectives. A programme is likely to have a life that spans several years.	program	Dočasná pružná organizačná štruktúra vytvorená na koordinovanie, riadenie a dohľad nad implementáciou súboru navzájom súvisiacich projektov a aktivít na dosiahnutie výsledkov i prínosov vo vzťahu k strategickým cieľom organizácie. Životný cyklus programu obvykle trvá niekoľko rokov.
104	project	A temporary organization that is created for the purpose of delivering one or more business products according to an agreed Business Case.	projekt	Dočasná organizačná štruktúra vytvorená za účelom dodania jedného alebo viacerých produktov v súlade s dohodnutým Zdôvodnením projektu.
105	project approach	A description of the way in which the work of the project is to be approached. For example, are we building a product from scratch or buying in a product that already exists?	prístup k projektu	Popis spôsobu, ako sa má pristupovať k práci na projekte. Napr. vytvárame produkt od nuly alebo kupujeme už existujúci produkt?

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
106	Project Assurance	The Project Board's responsibilities to assure itself that the project is being conducted correctly. The Project Board members each have a specific area of focus for Project Assurance, namely business assurance for the Executive, user assurance for the Senior User(s), and supplier assurance for the Senior Supplier(s).	Odborné zabezpečenie projektu	Zodpovednosťou Projektovvej rady je uistiť sa, že projekt sa realizuje správne. Každý člen Projektovvej rady sa sústreďuje na inú oblasť. Konkrétne pod Výkonného riaditeľa projektu spadá odborný dohľad z hľadiska zmyslupnosti projektu („business assurance“), pod Hlavného používateľa spadá odborný pohľad z užívateľského hľadiska a pod Hlavného dodávateľa spadá odborný dohľad z dodávateľského hľadiska.
107	project authorization notification	Advice from the Project Board to inform all stakeholders and the host sites that the project has been authorized and to request any necessary logistical support (e.g. communication facilities, equipment and any project support) sufficient for the duration of the project.	Oznámenie o schválení projektu	Oznámenie Projektovvej rady, ktorým informuje všetkých účastníkov projektu a hostiteľské prostredie o schválení projektu a žiada o potrebnú logistickú podporu (napr. komunikačné zariadenia, vybavenie a podporu projektu) postačujúcu na celú dobu trvania projektu.
108	Project Brief	Statement that describes the purpose, cost, time and performance requirements, and constraints for a project. It is created pre-project during the Starting up a Project process and is used during the Initiating a Project process to create the Project Initiation Documentation and its components. It is superseded by the Project Initiation Documentation and not maintained.	Popis projektu	Popis účelu projektu, nákladových, časových a výkonových požiadaviek na projekt i jeho obmedzení. Vytvára sa pred začatím projektu počas procesu Predprojektová príprava a používa sa počas procesu Iniciačia projektu na vytvorenie Iniciačnej dokumentácie projektu a jej jednotlivých častí. Po vytvorení Iniciačnej dokumentácie projektu táto nahrádza Popis projektu, ktorý sa už ďalej neudržiava.
109	Project Initiation Documentation	A logical set of documents that brings together the key information needed to start the project on a sound basis and that conveys the information to all concerned with the project.	Iniciačná dokumentácia projektu	Logický súbor dokumentov zahŕňajúci kľúčové informácie potrebné pre začatie projektu postavené na zdravom základe a sprostredkovanie informácií všetkým účastníkom projektu.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
110	project initiation notification	Advice from the Project Board to inform all stakeholders and the host sites that the project is being initiated and to request any necessary logistical support (e.g. communication facilities, equipment and any project support) sufficient for the initiation stage.	Oznámenie o iniciovaní projektu	Oznámenie Projektovej rady, ktorým informuje všetkých účastníkov projektu a hostiteľské prostredie o schválení projektu a žiada o potrebnú logistickú podporu (napr. komunikačné zariadenia, vybavenie a podporu projektu) postačujúcu na iniciačnú etapu.
111	project lifecycle	The period from the start-up of a project to the acceptance of the project product.	životný cyklus projektu	Obdobie od predprojektovej prípravy po akceptáciu produktu projektu.
112	project management	The planning, delegating, monitoring and control of all aspects of the project, and the motivation of those involved, to achieve the project objectives within the expected performance targets for time, cost, quality, scope, benefits and risks.	projektové riadenie	Plánovanie, delegovanie, sledovanie a ovládanie všetkých aspektov projektu a motivovanie jeho účastníkov na dosiahnutie cieľov projektu v rámci očakávaných výkonnostných parametrov stanovených pre čas, náklady, kvalitu, rozsah, prínosy a riziká.
113	project management team	The entire management structure of the Project Board, and Project Manager, plus any Team Manager, Project Assurance and Project Support roles.	Riadiaci tím projektu	Riadiaca štruktúra zahŕňajúca Projektovú radu, Projektového manažéra, Vedúcich tímov, Odborné zabezpečenie projektu a Podporu projektu.
114	project management team structure	An organization chart showing the people assigned to the project management team roles to be used, and their delegation and reporting relationships.	štruktúra riadiaceho tímu projektu	Organizačný diagram zobrazujúci ľudí priradených roliam riadiaceho tímu projektu, ako aj ich vzťahy nadriadenosti a podriadenosti.
115	Project Manager	The person given the authority and responsibility to manage the project on a day-to-day basis to deliver the required products within the constraints agreed with the Project Board.	Projektový manažér	Osoba s udelenou právomocou a zodpovednosťou riadiť projekt na každodennej báze tak, aby dodal požadované výstupy v rámci obmedzení dohodnutých s Riadiacou radou.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
116	project mandate	An external product generated by the authority commissioning the project that forms the trigger for Starting up a Project.	Mandát projektu	Externý produkt vytvorený autoritou zadávajúcou projekt, tvoriaci spúšťač procesu Predprojektová príprava.
117	project office	A temporary office set up to support the delivery of a specific change initiative being delivered as a project. If used, the project office undertakes the responsibility of the Project Support role.	projektová kancelária	Dočasná kancelária vytvorená na podporu dodania určitej zmenovej iniciatívy realizovanej ako projekt. V prípade jej využitia projektová kancelária preberá zodpovednosť roly Podpora projektu.
118	Project Plan	A high-level plan showing the major products of the project, when they will be delivered and at what cost. An initial Project Plan is presented as part of the Project Initiation Documentation. This is revised as information on actual progress appears. It is a major control document for the Project Board to measure actual progress against expectations.	Plán projektu	Vysokourovňový (nepodrobný) plán zobrazujúci hlavné produkty projektu, termíny ich dodania a náklady na ich vytvorenie. Úvodný Plán projektu sa schvaľuje ako súčasť Iniciačnej dokumentácie projektu. Následne sa priebežne reviduje tak, ako prichádzajú informácie o aktuálnom stave projektu. Je to hlavný kontrolný dokument pre Projektovú radu na porovnanie skutočného postupu projektu oproti očakávaniam.
119	project product	What the project must deliver in order to gain acceptance.	produkt projektu	To, čo musí projekt dodať, aby bol akceptovaný.
120	Project Product Description	A special type of Product Description used to gain agreement from the user on the project's scope and requirements, to define the customer's quality expectations, and to define the acceptance criteria for the project.	Popis produktu projektu	Špeciálny typ Popisu produktu, používaný na získanie súhlasu používateľov s rozsahom projektu a s požiadavkami na projekt, na definovanie očakávaní zákazníka v oblasti kvality a na definovanie akceptačných kritérií projektu.
121	Project Support	An administrative role in the project management team. Project Support can be in the form of advice and help with project management tools, guidance, administrative services such as filing, and the collection of actual data.	Podpora projektu	Administratívna rola v riadiacom tíme projektu. Podpora projektu môže byť vykonávaná vo forme rád a pomoci s nástrojmi projektového riadenia, poradenstva, administratívnych služieb ako archivácia a zberu dát.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
122	proximity (of risk)	The time factor of risk, i.e. when the risk may occur. The impact of a risk may vary in severity depending on when the risk occurs.	blízkosť (rizika)	Časový faktor rizika, t.j. pravdepodobnosť, že sa riziko zhmotní. Závažnosť dopadu rizika sa môže líšiť v závislosti od toho, kedy sa riziko zhmotní.
123	quality	The totality of features and inherent or assigned characteristics of a product, person, process, service and/or system that bears on its ability to show that it meets expectations or satisfies stated needs, requirements or specifications.	kvalita	Súhrn vlastností a inherentných alebo priradených charakteristík produktu, osoby, procesu, služby a/ alebo systému, ktoré určujú jeho schopnosť preukázať, že plní očakávania alebo uspokojuje stanovené potreby, požiadavky alebo špecifikácie.
124	quality assurance	An independent check that products will be fit for purpose or meet requirements.	zabezpečenie kvality	Nezávislá kontrola zaisťujúca, že produkty budú vyhovovať účelu alebo spĺňať požiadavky.
125	quality control	The process of monitoring specific project results to determine whether they comply with relevant standards and of identifying ways to eliminate causes of unsatisfactory performance.	ovládanie kvality	Proces monitorovania špecifických výsledkov projektu na určenie, či sú v zhode s relevantnými štandardmi a identifikovania spôsobov, ako eliminovať príčiny nedostatočnej výkonnosti.
126	quality criteria	A description of the quality specification that the product must meet, and the quality measurements that will be applied by those inspecting the finished product.	kritéria kvality	Popis špecifikácie kvality, ktorú musí produkt spĺňať a meraní kvality, ktoré budú aplikovať osoby kontrolujúce dokončený produkt.
127	quality inspection	A systematic, structured assessment of a product carried out by two or more carefully selected people (the review team) in a planned, documented and organized fashion.	inšpekcia kvality	Systematické, štruktúrované hodnotenie produktu vykonávané dvoma alebo viacerými starostlivo vybranými osobami (posudzovací tím) plánovaným, dokumentovaným a organizovaným spôsobom.
128	quality management	The coordinated activities to direct and control an organization with regard to quality.	manažment kvality	Koordinované aktivity na riadenie a ovládanie organizácie v oblasti kvality.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
129	Quality Management Strategy	A strategy defining the quality techniques and standards to be applied, and the various responsibilities for achieving the required quality levels, during a project.	Stratégia riadenia kvality	Stratégia definujúca techniky a štandardy kvality, ktoré sa majú aplikovať, ako aj zodpovednosti za dosiahnutie požadovaných úrovní kvality počas projektu.
130	quality management system	The complete set of quality standards, procedures and responsibilities for a site or organization. In the project context, 'sites' and 'organizations' should be interpreted as the permanent or semi-permanent organization(s) sponsoring the project work, i.e. they are 'external' to the project's temporary organization. A programme, for instance, can be regarded as a semi-permanent organization that sponsors projects – and it may have a documented quality management system.	systém riadenia kvality	Úplný súbor štandardov, procedúr a zodpovedností týkajúcich sa kvality pre pracovisko alebo organizáciu. V súvislosti s projektom je potrebné interpretovať „pracovisko“ a „organizáciu“ ako permanentnú alebo polo-permanentnú organizáciu(-cie), sponzorujúcu práce na projekte, t.j. sú pre dočasnú projektovú organizáciu „externé“. Napr. program možno považovať za polo-permanentnú organizáciu, ktorá sponzoruje projekty – a môže mať zdokumentovaný systém riadenia kvality.
131	quality records	Evidence kept to demonstrate that the required quality assurance and quality control activities have been carried out.	záznamy kvality	Evidencia udržiavaná za účelom zdokumentovania toho, že boli skutočne vykonané požadované aktivity zabezpečenia kvality a ovládania kvality.
132	Quality Register	A register containing summary details of all planned and completed quality activities. The Quality Register is used by the Project Manager and Project Assurance as part of reviewing progress.	Register kvality	Register obsahujúci informácie o plánovaných a vykonaných aktivitách súvisiacich s kvalitou. Register kvality využíva Projektovým manažér a Zabezpečenie projektu ako súčasť kontroly progresu.
133	quality review	See 'quality inspection'.	posúdenie kvality	Pozri „inšpekcia kvality“.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
134	quality review technique	A quality inspection technique with defined roles and a specific structure. It is designed to assess whether a product that takes the form of a document (or similar, e.g. a presentation) is complete, adheres to standards and meets the quality criteria agreed for it in the relevant Product Description. The participants are drawn from those with the necessary competence to evaluate its fitness for purpose.	technika posúdenia kvality	Technika inšpekcie kvality s definovanými rolami a špecifickou štruktúrou. Je navrhnutá na vyhodnotenie, či je produkt majúci podobu dokumentu (alebo podobnú, napr. prezentácia) úplný, vyhovuje štandardom a spĺňa kritériá kvality, ktoré preň boli dohodnuté v jeho Popise produktu. Účastníci tejto techniky sa vyberajú spomedzi pracovníkov, ktorí majú spôsobilosti potrebné na vyhodnotenie vhodnosti produktu pre jeho účel.
135	quality tolerance	The tolerance identified for a product for a quality criterion defining an acceptable range of values. Quality tolerance is documented in the Project Product Description (for the project-level quality tolerance) and in the Product Description for each product to be delivered.	tolerancia kvality	Tolerancia kritéria kvality produktu definujúca prijateľný rozsah hodnôt. Tolerancia kvality je zdokumentovaná v Popise produktu projektu (pre projektovú úroveň tolerancií kvality) a v Popise produktu pre každý dodávaný produkt.
136	records	Dynamic management products that maintain information regarding project progress.	záznamy	Dynamické manažérske produkty, ktoré zachytávajú informácie týkajúce sa progresu projektu.
137	reduce (risk response)	A response to a risk where proactive actions are taken to reduce the probability of the event occurring by performing some form of control, and/or to reduce the impact of the event should it occur.	zredukovať (reakcia na riziko)	Odpoveď na riziko, pri ktorej sa realizujú proaktívne kroky na zredukovanie pravdepodobnosti výskytu rizika určitými kontrolnými aktivitami a/alebo zníženie dopadu, ak sa riziko zhmotní.
138	registers	Formal repositories managed by the Project Manager that require agreement by the Project Board on their format, composition and use. PRINCE2 has three registers: Issue Register, Risk Register and Quality Register.	registre	Formálne úložiská spravované Projektovým manažérom, ktorých formát, skladba a použitie musí byť schválené Projektovou radou. PRINCE2 používa tri registre: Register problémov (issues), Register rizík a Register kvality.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
139	reject (risk response)	A response to a risk (opportunity) where a conscious and deliberate decision is taken not to exploit or enhance an opportunity, having discerned that it is more economical to do so than to attempt a risk response action. The opportunity should continue to be monitored.	odmietnuť (reakcia na riziko)	Odpoveď na riziko (príležitosť), pri ktorej sa úmyselne a zámerne prijme rozhodnutie nevyužiť alebo nezvýšiť danú príležitosť na základe posúdenia, že to je hospodárnejšie ako pokúsiť sa o nejakú inú odpoveď na riziko. Príležitosť by mala byť ďalej monitorovaná.
140	release	The set of products in a handover. The contents of a release are managed, tested and deployed as a single entity. See also 'handover'.	vydanie	Súbor produktov pre odovzdanie. Obsah vydania sa riadi, testuje a uvádza do prevádzky ako jeden celok. Pozri aj „odovzdanie“.
141	reports	Management products providing a snapshot of the status of certain aspects of the project.	správy	Riadiace produkty poskytujúce snímok stavu určitých aspektov projektu.
142	request for change	A proposal for a change to a baseline. It is a type of issue.	požiadavka na zmenu	Návrh na zmenu základne. Je to typ problému (issue).
143	residual risk	The risk remaining after the risk response has been applied.	zvyškové riziko	Riziko zostávajúce po aplikovaní odpovede na riziko.
144	responsible authority	The person or group commissioning the project (typically corporate or programme management) who has the authority to commit resources and funds on behalf of the commissioning organization.	zodpovedná autorita	Osoba alebo skupina osôb, ktorá má zadáva projekt (typicky to je manažment spoločnosti alebo programový manažment) a ktorá je oprávnená prideľovať zdroje i finančné prostriedky v mene zadávajúcej organizácie.
145	reviewer	A person or group independent of the producer who assesses whether a product meets its requirements as defined in its Product Description.	posudzovateľ	Osoba alebo skupina osôb nezávislá od producenta, ktorá vyhodnocuje, či produkt spĺňa požiadavky naň zadané v jeho Popise produktu.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
146	risk	An uncertain event or set of events that, should it occur, will have an effect on the achievement of objectives. A risk is measured by a combination of the probability of a perceived threat or opportunity occurring, and the magnitude of its impact on objectives.	riziko	Neistá udalosť alebo súbor udalostí, ktoré, ak nastanú, budú mať vplyv na dosiahnutie stanovených cieľov. Riziko sa meria kombináciou pravdepodobnosti zhmotnenia vnímanej hrozby alebo príležitosti a veľkosťou jeho dopadu na ciele.
147	risk actionee	A nominated owner of an action to address a risk. Some actions may not be within the remit of the risk owner to control explicitly; in that situation there should be a nominated owner of the action to address the risk. He or she will need to keep the risk owner apprised of the situation.	riešiteľ rizika	Nominovaný vlastník aktivity ošetrojúcej konkrétne riziko. Niektoré opatrenia nemusí zabezpečovať priamo vlastník rizika. V tomto prípade je potrebné nominovať vlastníka daného opatrenia na ošetrovanie rizika. Ten bude musieť priebežne informovať o situácii vlastníka rizika.
148	risk appetite	An organization's unique attitude towards risk taking that in turn dictates the amount of risk that it considers is acceptable.	miera ochoty riskovať	Jedinečný postoj organizácie k riziku určujúci, akú výšku rizika považuje organizácia za akceptovateľnú.
149	risk estimation	The estimation of probability and impact of an individual risk, taking into account predetermined standards, target risk levels, interdependencies and other relevant factors.	odhad rizika	Odhad pravdepodobnosti výskytu a dopadu jednotlivého rizika zohľadňujúci zadané štandardy, cieľové úrovne rizika, vzájomné závislosti a ďalšie relevantné faktory.
150	risk evaluation	The process of understanding the net effect of the identified threats and opportunities on an activity when aggregated together.	vyčíslenie rizika	Proces porozumenia čistému dopadu agregovaných identifikovaných hrozieb a príležitostí aktivity.
151	risk management	The systematic application of principles, approaches and processes to the tasks of identifying and assessing risks, and then planning and implementing risk responses.	riadenie rizík	Systematická aplikácia princípov, prístupov a procesov na úlohy týkajúce sa identifikovania a vyhodnotenia rizík, ako aj plánovania a implementovania odpovedí na riziká.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
152	Risk Management Strategy	A strategy describing the goals of applying risk management, as well as the procedure that will be adopted, roles and responsibilities, risk tolerances, the timing of risk management interventions, the tools and techniques that will be used, and the reporting requirements.	Stratégia riadenia rizík	Stratégia popisujúca ciele aplikovania riadenia rizík, procedúry, ktoré majú byť použité, roly a zodpovednosti, tolerancie rizík, časovanie zásahov riadenia rizík, nástroje a techniky i požiadavky na spravodajstvo.
153	risk owner	A named individual who is responsible for the management, monitoring and control of all aspects of a particular risk assigned to them, including the implementation of the selected responses to address the threats or to maximize the opportunities.	vlastník rizika	Menovaná osoba zodpovedná za riadenie, monitorovanie a ovládanie všetkých aspektov daného konkrétneho rizika, ktoré mu bolo pridelené vrátane implementácie vybraných odpovedí určených na ošetrenie hrozieb alebo na maximalizáciu príležitostí.
154	risk profile	A description of the types of risk that are faced by an organization and its exposure to those risks.	profil rizík	Popis typov rizík, ktorým organizácia čelí a jej vystavenia týmto rizikám.
155	Risk Register	A record of identified risks relating to an initiative, including their status and history.	Register rizík	Záznam identifikovaných rizík vrátane ich stavu a histórie.
156	risk response	Actions that may be taken to bring a situation to a level where exposure to risk is acceptable to the organization. These responses fall into a number of risk response categories.	odpoveď na riziko	Opatrenia, ktoré je možné vykonať na uvedenie situácie na úroveň, na ktorej je vystavenie sa riziku pre organizáciu prijateľné. Tieto odpovede možno rozdeliť do niekoľkých kategórií.
157	risk response category	A category of risk response. For threats, the individual risk response category can be avoid, reduce, transfer, accept or share. For opportunities, the individual risk response category can be exploit, enhance, reject or share.	kategória odpovedí na riziko	Kategória odpovedí na riziká. Pre hrozby môže byť touto kategóriou: vyhnúť sa, zredukovať, preniesť, akceptovať alebo zdieľať. Pre príležitosti môže byť touto kategóriou: využiť, zvýšiť, odmietnuť alebo zdieľať.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
158	risk tolerance	The threshold levels of risk exposure which, when exceeded, will trigger an Exception Report to bring the situation to the attention of the Project Board. Risk tolerances could include limits on the plan's aggregated risks (e.g. cost of aggregated threats to remain less than 10% of the plan's budget), or limits on any individual threat (e.g. any threat to operational service). Risk tolerance is documented in the Risk Management Strategy.	tolerancia rizík	Hraničná úroveň vystavenia riziku, pri ktorej prekročení je nutné spracovať Správu o výnimke upozorňujúcu na vzniknutú situáciu Projektovú radu. Tolerancia rizík môže obsahovať limity agregovaných rizík plánu (napr. náklady na agregované hrozby musia byť nižšie ako 10% plánovaného rozpočtu) alebo pre každú individuálnu hrozbu (napr. každé ohrozenie použitia v prevádzke). Tolerancia rizík je zdokumentovaná v Stratégii riadenia rizík.
159	risk tolerance line	A line drawn on the summary risk profile. Risks that appear above this line cannot be accepted (lived with) without referring them to a higher authority. For a project, the Project Manager would refer these risks to the Project Board.	hranica tolerancie rizík	Línia nakreslená v súhrnnom profile rizík. Riziká, ktoré sú nad touto čiarou, nie je možné akceptovať (žiť s nimi) bez ich oznámenia vyššej úrovni riadenia. Pre projekt platí, že Projektový manažér o nich referuje Projektovej rade.
160	role description	A description of the set of responsibilities specific to a role.	popis roly	Popis súboru zodpovedností špecifických pre danú rolu.
161	schedule	Graphical representation of a plan (for example, a Gantt chart), typically describing a sequence of tasks, together with resource allocations, which collectively deliver the plan. In PRINCE2, project activities should only be documented in the schedules associated with a Project Plan, Stage Plan or Team Plan. Actions that are allocated from day-to-day management may be documented in the relevant project log (i.e. Risk Register, Daily Log, Issue Register, Quality Register) if they do not require significant activity.	harmonogram	Grafické zobrazenie plánu (napr. Ganttov diagram), typicky popisujúce poradie úloh spolu s priradením zdrojov, ktoré vedú k zrealizovaniu plánu. V PRINCE2 by mali byť projektové aktivity zdokumentované vo forme harmonogramu iba na úrovni Plánu projektu, Plánu etapy alebo Plánu tímu. Činnosti pridelené na základe operatívneho riadenia je možné zdokumentovať v príslušnom registri alebo denníku (t.j. v Registri rizík, Denníku, Registri problémov (issues), Registri kvality), ak nevyžadujú významnú aktivitu.
162	scope	For a plan, the sum total of its products and the extent of their requirements. It is described by the product breakdown structure for the plan and associated Product Descriptions.	rozsah	Pre plán je to súhrn jeho produktov a rozsahu požiadaviek na ne. Popisuje ho hierarchická dekompozícia produktov daného plánu a ich Popisov produktov.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
163	scope tolerance	The permissible deviation in a plan's scope that is allowed before the deviation needs to be escalated to the next level of management. Scope tolerance is documented in the respective plan in the form of a note or reference to the product breakdown structure for that plan. See 'tolerance'.	tolerancia rozsahu	Prípustná odchýlka od plánovaného rozsahu, ktorá je povolená bez nutnosti eskalovať ju na vyššiu úroveň riadenia. Tolerancia rozsahu je zdokumentovaná v príslušnom pláne vo forme poznámky alebo odkazu na Hierarchickú dekompozíciu produktov pre tento plán. Pozri „tolerancia“.
164	Senior Responsible Owner	A UK government term for the individual responsible for ensuring that a project or programme of change meets its objectives and delivers the projected benefits. The person should be the owner of the overall business change that is being supported by the project. The Senior Responsible Owner (SRO) should ensure that the change maintains its business focus, that it has clear authority, and that the context, including risks, is actively managed. This individual must be senior and must take personal responsibility for successful delivery of the project. The SRO should be recognized as the owner throughout the organization. The SRO appoints the project's Executive (or in some cases may elect to be the Executive).	Hlavný zodpovedný vlastník	Termín vlády Spojeného kráľovstva pre osobu zodpovednú za zabezpečenie toho, že projekt, program alebo zmena splní stanovené ciele a dodá plánované prínosy. Táto osoba by mala byť vlastníkom celkovej zmeny, ktorú podporuje projekt. Hlavný zodpovedný vlastník (SRO/HZV) má zabezpečiť, aby si zmena udržala svoje biznis zameranie, mala jasnú autoritu a aby s aaktívne riadil kontext vrátane rizík. Táto osoba musí byť skúsená a musí prevziať personálnu zodpovednosť za úspešné dodanie projektu. SRO/HZV by mala uznávať ako vlastníka projektu celá organizácia. SRO/HZV menuje Výkonného riaditeľa projektu (alebo v niektorých prípadoch sa môže rozhodnúť byť Výkonný riaditeľom osobne).
165	Senior Supplier	The Project Board role that provides knowledge and experience of the main discipline(s) involved in the production of the project's deliverable(s). The Senior Supplier represents the supplier interests within the project and provides supplier resources.	Hlavný dodávateľ	Rola v Projektovej rade, ktorá poskytuje vedomosti a skúsenosti z hlavnej disciplíny/ hlavných disciplín zapojených do tvorby výstupov projektu. Hlavný dodávateľ v projekte zastupuje záujmy dodávateľa a poskytuje dodávateľské zdroje.
166	Senior User	The Project Board role accountable for ensuring that user needs are specified correctly and that the solution meets those needs.	Hlavný používateľ	Rola v Projektovej rade zodpovedná za zabezpečenie správneho špecifikovania potrieb užívateľov a naplnenia týchto potrieb riešením.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
167	share (risk response)	A risk response to either a threat or an opportunity through the application of a pain/gain formula: both parties share the gain (within pre-agreed limits) if the cost is less than the cost plan; and both share the pain (again within pre-agreed limits) if the cost plan is exceeded.	zdieľať (reakcia na riziko)	Reakcia na riziko, buď na hrozbu alebo príležitosť, pri ktorej obe strany zdieľajú zisk (v rámci vopred dohodnutých limitov) ak sú náklady nižšie ako plánované, ale rovnako aj negatívne dôsledky (takisto v rámci vopred dohodnutých limitov) v prípade prekročenia plánovaných nákladov.
168	specialist product	A product whose development is the subject of the plan. The specialist products are specific to an individual project (for example, an advertising campaign, a car park ticketing system, foundations for a building, a new business process etc.) Also known as a deliverable or output.	špecializovaný produkt	Produkt, ktorého vytvorenie je predmetom plánu. Špecializovaný produkt je špecifický pre daný projekt (napr. reklamná kampaň, parkovací systém, nový biznis proces atď.). Je známy aj ako dodávka alebo výstup.
169	sponsor	The main driving force behind a programme or project. PRINCE2 does not define a role for the sponsor, but the sponsor is most likely to be the Executive on the Project Board, or the person who has appointed the Executive.	sponzor	Hlavná hnacia sila programu alebo projektu. PRINCE2 nedefinuje rolu sponzora, ale sponzor pravdepodobne bude Výkonným riaditeľom v Projektovej rade alebo osobou, ktorá vymenovala Výkonného riaditeľa projektu.
170	stage	See 'management stage' or 'technical stage'.	etapa	Pozri „manažérska etapa“ (management stage) alebo „technická etapa“ (technical stage).
171	Stage plan	A detailed plan used as the basis for project management control throughout a stage.	Plán etapy	Podrobný plán používaný ako základ pre riadenie počas etapy projektu.
172	stakeholder	Any individual, group or organization that can affect, be affected by, or perceive itself to be affected by, an initiative (programme, project, activity, risk).	účastník	Každá osoba, skupina alebo organizácia, ktorá môže ovplyvniť alebo môže byť ovplyvnená alebo si môže mať dojem, že je ovplyvnená iniciatívou (programom, projektom, aktivitou, rizikom).

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
173	start-up	The pre-project activities undertaken by the Executive and the Project Manager to produce the outline Business Case, Project Brief and Initiation Stage Plan.	(predprojektová) príprava	Predprojektové aktivity vykonávané Výkonným riaditeľom projektu a Projektovým manažérom s cieľom vytvoriť predbežné Zdôvodnenie projektu, Popis projektu a Plán iniciačnej etapy.
174	strategy	An approach or line to take, designed to achieve a long-term aim. Strategies can exist at different levels – at the corporate, programme and project level. At the project level, PRINCE2 defines four strategies: Communication Management Strategy, Configuration Management Strategy, Quality Management Strategy and Risk Management Strategy.	stratégia	Prístup alebo línia postupu na dosiahnutie dlhodobého cieľa. Stratégie môžu existovať na rôznych úrovniach – na úrovni spoločnosti, programu alebo projektu. Na projektovej úrovni definuje PRINCE2 štyri stratégie: Stratégiu riadenia komunikácie, Stratégiu riadenia konfigurácie, Stratégiu riadenia kvality a Stratégiu riadenia rizík.
175	supplier	The person, group or groups responsible for the supply of the project's specialist products.	dodávateľ	Osoba, skupina alebo skupiny osôb zodpovedná/é za dodávku špeciálnych produktov projektu.
176	tailoring	The appropriate use of PRINCE2 on any given project, ensuring that there is the correct amount of planning, control, governance and use of the processes and themes (whereas the adoption of PRINCE2 across an organization is known as 'embedding').	prispôsobovanie	Vhodné použitie metodiky PRINCE2 v danom projekte zabezpečujúce správne množstvo plánovania, ovládania, vedenia a využívania procesov i tém (pričom prijatie PRINCE2 v organizácii je známe ako „vsadenie“ (embedding)).
177	Team Manager	The person responsible for the production of those products allocated by the Project Manager (as defined in a Work Package) to an appropriate quality, timescale and at a cost acceptable to the Project Board. This role reports to, and takes direction from, the Project Manager. If a Team Manager is not assigned, then the Project Manager undertakes the responsibilities of the Team Manager role.	Vedúci tímu	Osoba zodpovedná za vytvorenie produktov pridelených Projektovým manažérom (tak, ako je zadané v Pracovnom balíku) v primeranej kvalite, čase a nákladoch, prijateľných pre Projektovú radu. Táto rola je podriadená Projektovému manažérovi a prijíma od neho usmernenia. Ak nie je menovaný Vedúci tímu, jeho povinnosti vykonáva Projektový manažér.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
178	Team Plan	An optional level of plan used as the basis for team management control when executing Work Packages.	Plán tímu	Nepovinná úroveň plánu používaná ako základ riadenia tímu pri vykonávaní Pracovných balíkov.
179	technical stage	A method of grouping work together by the set of techniques used, or the products created. This results in stages covering elements such as design, build and implementation. Such stages are technical stages and are a separate concept from management stages.	technická etapa	Metóda zoskupovania práce podľa používaných techník alebo vytváraných produktov. Výsledkom sú etapy pokrývajúce prvky ako návrh, vývoj a implementácia. Takéto etapy sú technickými etapami a líšia sa od manažérskych etáp.
180	theme	An aspect of project management that needs to be continually addressed, and that requires specific treatment for the PRINCE2 processes to be effective.	téma	Aspekt projektového riadenia, ktorý je potrebné nepretržite aplikovať a ktorý vyžaduje konkrétne zaobchádzanie, aby boli procesy PRINCE2 efektívne.
181	time tolerance	The permissible deviation in a plan's time that is allowed before the deviation needs to be escalated to the next level of management. Time tolerance is documented in the respective plan. See also 'tolerance'.	časová tolerancia	Prípustná odchýlka od plánovaného času, ktorá je povolená bez nutnosti eskalovať ju na vyššiu úroveň riadenia. Časová tolerancia je zdokumentovaná v príslušnom pláne, Viď tiež „tolerancia“.
182	time-driven control	A management control that is periodic in nature, to enable the next higher authority to monitor progress – e.g. a control that takes place every two weeks. PRINCE2 offers two key time-driven progress reports: Checkpoint Report and Highlight Report.	časom riadený ovládač	Manažérsky ovládač periodickej povahy umožňujúci vyššej úrovni riadenia monitorovať progres – napr. kontrola, ktorá sa vykonáva pravidelne každé 2 týždne. PRINCE2 používa dve kľúčové správy o progrese riadené časom: Správu o kontrolnom bode a Správu o stave etapy.
183	tolerance	The permissible deviation above and below a plan's target for time and cost without escalating the deviation to the next level of management. There may also be tolerance levels for quality, scope, benefit and risk. Tolerance is applied at project, stage and team levels.	tolerancia	Povolená odchýlka (kladná či záporná) v čase a nákladoch bez jej eskalovania na vyššiu úroveň riadenia. Môžu byť stanovené aj tolerancie pre kvalitu, rozsah, prínosy a riziko. Tolerancie je možné aplikovať na úrovni projektu, etapy a tímu.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
184	tranche	A programme management term describing a group of projects structured around distinct step changes in capability and benefit delivery.	tranža	Termín z programového riadenia opisujúci skupinu projektov usporiadaných okolo skokových zmien v schopnostiach a dodávaní prínosov.
185	transfer (risk response)	A response to a threat where a third party takes on responsibility for some of the financial impact of the threat (for example, through insurance or by means of appropriate clauses in a contract).	preniesť (reakcia na riziko)	Reakcia na hrozbu, pri ktorej prevezme zodpovednosť za časť finančných dopadov hrozby tretia strana (napr. prostredníctvom poistenia alebo vhodných ustanovení v zmluve).
186	trigger	An event or decision that triggers a PRINCE2 process.	spúšťač	Udalosť alebo rozhodnutie, ktoré spúšťa proces PRINCE2.
187	user acceptance	A specific type of acceptance by the person or group who will use the product once it is handed over into the operational environment.	akceptácia užívateľom	Špecifický typ akceptácie osobou alebo skupinou osôb, ktorá bude produkt používať po jeho odovzdaní do prevádzky.
188	user	The person or group who will use one or more of the project's products.	používateľ	Osoba alebo skupina osôb, ktorá bude používať jeden alebo viac produktov projektu.
189	variant	A variation on a baselined product. For example, an operations manual may have an English variant and a Spanish variant.	variant	Variácia základňového/ základného produktu. Napr. prevádzková príručka môže mať anglický a španielsky variant.
190	version	A specific baseline of a product. Versions typically use naming conventions that enable the sequence or date of the baseline to be identified. For example, Project Plan version 2 is the baseline after Project Plan version 1.	verzia	Špecifická základňa produktu. Verzie zvyčajne využívajú pravidlá pomenovania umožňujúce identifikovať poradie alebo dátum základne. Napr. Plán projektu verzia 2 je základňa nasledujúca po Pláne projektu verzia 1.

Anglicko-slovenský výkladový slovník PRINCE2:2009
(PRINCE2:2009 English-Slovak Glossary of Terms)

<i>Id</i>	<i>English Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Slovenský výraz</i>	<i>Vysvetlenie</i>
191	waterfall method	A development approach that is linear and sequential with distinct goals for each phase of development. Once a phase of development is completed, the development proceeds to the next phase and earlier phases are not revisited (hence the analogy that water flowing down a mountain cannot go back).	vodopádová metóda	Lineárny a sekvenčný vývojový prístup s jasne vymedzenými cieľmi každej fázy vývoja. Po dokončení fázy pokračuje vývoj ďalšou fázou a predchádzajúce fázy sa už neprehodnocujú (preto sa prirovnáva k vode tečúcej dole kopcom, ktorá sa nemôže vrátiť).
192	Work Package	The set of information relevant to the creation of one or more products. It will contain a description of the work, the Product Description(s), details of any constraints on production, and confirmation of the agreement between the Project Manager and the person or Team Manager who is to implement the Work Package that the work can be done within the constraints.	Pracovný balík	Súbor informácií podstatných pre vytvorenie jedného alebo viacerých produktov. Obsahuje popis práce, popis/y produktu/ov, podrobnosti o akýchkoľvek obmedzeniach tvorby produktu/ov a potvrdenie dohody medzi Projektovým manažérom a pracovníkom alebo Vedúcim tímu, ktorý má zrealizovať Pracovný balík, že práca je vykonateľná v rámci zadaných obmedzení.